

---

БУЭНОС-АЙРЕС – Совместное заседание GAC с GNSO  
Воскресенье, 17 ноября 2013 г. – с 15:30 до 16:30  
ICANN – Буэнос-Айрес, Аргентина

Не могли бы все, пожалуйста, занять свои места, заседание начинается.

Это продолжение пленарного заседания GAC, воскресенье, ноябрь - Простите, воскресенье, 17 ноября, ICANN 48, начинается в 3:30.

Не могли бы все, пожалуйста, занять свои места, начинается заседание GAC с GNSO.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:           Добрый день всем. Не могли бы вы занять свои места. Пожалуйста, займите свои места. Мы хотели бы начать.

Окей. Мы начинаем сейчас. Я начну называть имена. Хорошо. Спасибо всем.

Так что теперь у нас пройдет обмен GAC с GNSO.

И в центре внимания этой сессии будет вопрос участия GAC в разработке политики в ICANN. Есть некоторая доля история в связи с этим. И у нас есть опыт из программы gTLD и других видов вопросов, которые помогают воодушевлять эти текущие усилия, чтобы найти способы для участия GAC на ранней стадии и определения путей для работы с GNSO по общим вопросам доменов верхнего уровня и другим общим вопросам.

И поэтому сегодня наше заседание будет проходить под руководством Джонатана Робинсона (Jonathan Robinson) из GNSO,

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

который является председателем Совета GNSO. И так что спасибо Вам и вашим коллегам из GNSO за то, что вы пришли, чтобы встретиться с нами.

А потом, со стороны GAC, Манал Исмаил (Manal Ismail) из Египта, которая, как вы знаете, является сопредседателем рабочей группы Правления / GAC по реализации рекомендаций, которая была создана, чтобы ввести в действие рекомендации, связанные с GAC, которые поступают от первой группы по проверке подотчетности и прозрачности. И теперь, когда у нас есть проект рекомендаций от второй команды по проверке подотчетности и прозрачности, мы рассматриваем это как еще нерешенную область работы. И поэтому целью является продолжение движения в этом направлении. И один из способов, которым мы можем двигаться вперед по этому вопросу, состоит в работе в рамках GAC с GNSO по этим вопросам. У нас есть некоторые материалы, и они должны быть доступны в печатном виде для всех тех, кто в них нуждается. И сейчас я с радостью передам слово Маналу и Джонатану, которые будут работать с нами в течение следующего часа. Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Хезер.И спасибо всем. Я думаю, Вы очень хорошо представили эту тему. И у нас есть только час, чтобы завершить нашу повестку дня. И мы уже, вроде бы, начали на пять минут позже. Так, без дальнейших промедлений, я передам слово

---

Джонатану, который нас ознакомит с повесткой дня и слайдами, которые были подготовлены.

JONATHAN ROBINSON:

Спасибо, Манал. Добрый день, Хезер. Добрый день, коллеги из GAC. Большое спасибо, что нашли время встретиться с нами. Я понимаю, что ваше время драгоценно и что мы должны сосредоточиться на вещах, которые представляют взаимный интерес, и где мы думаем, мы сможем добиться прогресса, а не просто отчитаться о вещах, о которых вы уже в курсе.

Как вы знаете, GNSO является органом в структуре ICANN, которому поручено разработать политику для общих доменных имен. И это - от ATRT, первоначальной ATRT, как сказала Хезер, поступила рекомендация для раннего участия в политике. И это то, что мы с энтузиазмом приветствуем и над чем пытались работать с вами.

Так, на самом деле, то, что мы хотели сделать здесь, это очень кратко затронуть вопрос текущей работы GNSO и механизма непрерывного совершенствования, которому мы следуем, а затем сделать должный акцент на состоянии - текущем состоянии взаимодействия GNSO / GAC и, в частности, конкретных политиках о возможностях того, как мы могли бы эффективно работать вместе, и дать вам некоторое представление о том, возможно, какие существуют здесь проблемы, и как мы могли бы провести их через ряд последующих шагов и при продвижении вперед.

Следующий слайд, пожалуйста. Очень кратко, GNSO активно участвует в ряде инициатив, одна из которых включает в себя активное признание того, что в то время как процесс PDP, который представляет собой процесс политики, с помощью которого GNSO разрабатывает политику, которая в конечном счете может иметь решающее влияние на законтрактованные ICANN стороны, мы признаем, что, хотя это должно быть медленным или должно быть обязательно совещательным и тщательным, есть много возможностей для улучшения и рационализации. Так что такова некоторая работа, независимо от любых рекомендаций группы по проверке или других, что GNSO активно предпринимает в плане самосовершенствования, если хотите.

Кроме того, как сказала Хезер, ATRT2 уже подготовила ряд проектов рекомендаций. Мы в курсе этих проектов рекомендаций и знаем, где они соприкасаются с работой и процессами разработки политики GNSO, и будем пристально следить за этим.

Сверх того, мы знаем, что Правление в состоянии в ближайшее время и в относительно короткие сроки представить свой собственный анализ GNSO, и мы занимаемся с комитетом Правления по структурным улучшениям, которому поручено это сделать. Так что идет много работы внутри и вокруг улучшения того, как мы делаем нашу работу и проводим нашу работу с акцентом на эффективность, подотчетность и различные параметры. Так вот то, что я просто думала, что будет очень полезно для вас, чтобы быть в курсе всей работы, которую мы

---

делаем, или в дополнение к любой работе, которую мы проводим с вами.

Для тех из вас, кто заинтересован, существует активный поток текущей работы по политике. И последнее, что я собираюсь сделать, это попытаюсь провести вас через все это в деталях. Но есть сжатая информационная записка, которая связана с этой презентацией, которая относится непосредственно к текущей деятельности. И, если у вас есть время, это займет вам относительно немного времени, 5, 10, 15 минут, чтобы взглянуть на это. И вы будете чувствовать себя должным образом проинформированными о текущей работе в области политики, которая ведется в GNSO.

Так вот что я хотел сказать в связи с нашей обновленной информацией о деятельности GNSO в рамках политической работы, что мы делаем. А теперь давайте перейдем к следующему слайду, чтобы поговорить о том, что происходит по отношению к GNSO и GAC и раннем участии.

Один из ваших коллег или некоторые из ваших коллег услужливо представили предложенный - и это один из документов, что Хезер упомянула - некоторые предложения о том, где могут быть сделаны эффективные улучшения во взаимодействии между GAC и процессом разработки политики GNSO . Это было хорошо принято и положительно воспринято. Это было нечто, что, безусловно, выглядит так, что, по-видимому, потребует определенной

работы. Ответ от GNSO был такой, ну, подождите, есть также то, о что мы должны знать. И это то, что сейчас есть возможности для других организаций поддержки и консультативных комитетов в рамках ICANN для взаимодействия с процессом разработки политики GNSO. Давайте убедимся, что мы на 100% ясны о том, где мы находимся - где существуют эти возможности. И мы поделились этим документом с GAC. А потом мы стали смотреть на то, как мы смогли бы объединить эти два документа. И, когда мы рассматривали это, мы поняли, что есть - что, как и следовало ожидать, это вызывает ряд подробных вопросов и проблем, которые выходят из этого. И это второй документ, который вы, надеюсь, получили. Он называется участие GAC в процессе разработки политики GNSO.

Так что мы попытались сказать, вот некоторые нынешние методы. Вот некоторые возможности, которые были предложены GAC. А вот ряд подробных вопросы и проблем, которые возникают в результате этого. А они приведены в таблице. И то, что мы могли бы сделать в данный момент с Манал, пожалуй, это остановиться на некоторых из этих пунктов. Но, прежде чем мы перейдем к этой детали, еще одна область, которая была - что получила некоторое положительное внимание в предыдущий раз или два, когда мы говорили, это возможность того, что мы могли бы назвать обратной связью. То есть кто-то из GNSO с хорошим знанием процессов разработки политики GNSO и методологии формирования политики придет в GAC и будет готов ответить на конкретные вопросы и представит конкретные факты. И мы даже подумали о том, какой

квалификацией мог бы обладать такой человек. Например, вероятно, будет резонно, если они не в Совете GNSO в настоящее время, но были недавно в Совете, чтобы они не были обременены работой в Совете из-за взаимодействия с GAC и выполнением этой функции обратной связи, но, тем не менее, хорошо были бы осведомлены о современных методах и вопросах политики.

Конечно, что мы увидели, так это то, что тогда также возникает и ряд детальных вопросов в результате этого. Например, эта связной контакт, как ожидается, будет участвовать и быть включен во все заседания GAC, закрытые или открытые? Какие могут быть ожидания GNSO от такого человека? Что может ожидать GAC? Будет ли этот человек финансироваться за счет ICANN для принятия участия в очных заседаниях? И так далее.

Так что есть ряд - в обеих этих двух очень благонамеренных сферах деятельности - это существующие точки взаимодействия и предлагаемые усовершенствования, пункт один на слайде и, пункт два, обратная связь - из обоих вытекает ряд подробных вопросов, которые должны быть обсуждены и рассмотрены, чтобы у нас был должный уровень ожиданий от того, что может выйти из обоих этих двух ключевых моментов. А потом третий на этом слайде, как мы могли бы думать о возможности опробовать некоторые из этих пунктов, либо это использование обратной связи - но, на самом деле, я думаю, что мы действительно больше склонны указать, каковы предлагаемые усовершенствования, могли бы мы их

---

опробовать через один или нескольких текущих PDP. Так что я думаю, что таков краткий статус того, где мы.

Позвольте мне остановиться здесь и посмотреть, если либо, Манал, Вы хотели бы сделать какие-либо замечания, либо кого-то из Совета GNSO или из GAC или, если есть какие-либо замечания или вопросы изнутри о том, где мы находимся, прежде чем мы рассмотрим следующие шаги вперед.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Джонатан. И, если нет никаких реакций до сих пор, мы можем, если вы не возражаете, показать таблицу на экране, возможно, чтобы пройтись по более подробной информации о том, какие вопросы мы должны рассмотреть. Я уверена, что у нас нет времени здесь, чтобы вдаваться в самые детали всех вопросов. Но, по крайней мере, разделяем общее представление того, какие вопросы должны быть решены, чтобы завершить эту деятельность. Так что можно разместить таблицу на экране, пожалуйста. Хорошо, конечно.

Так что, в основном, она отмечает шаги, которым обычно следуют при за PDP, GNSO PDP, и представляет предложения, сделанные очень полезно США в отношении того, где GAC может быть предложено внести свой вклад.

Так что есть также проблемы и вопросы, которые возникают при интеграции предложения GAC с PDP. Мы должны рассмотреть эти



вопросы. И таблица была распространена ранее, но я уверена, что не у всех было время, чтобы прочитать и проанализировать.

Но, например, каковы будут необходимы временные рамки для того, чтобы GAC рассмотрел и прокомментировал? Я имею в виду, если - если GNSO запросила обратную связь от GAC, как это будет вписываться в общие сроки? И я уверена, что нечто подобное может, возможно, отличаться в зависимости от темы.

Как правило, я думаю, что GNSO уведомляет GAC через электронную почту в секретариат. Так, опять же, это согласованный способ для продолжения работы? GAC видит что-либо другое? Как будет обрабатываться или рассматриваться мнение GAC в GNSO? Что делать, если есть некоторые разногласия? Это остановит весь процесс, как это следует рассматривать?

Так как есть так много вопросов, по которым мы можем пройти очень быстро, не вдаваясь в детали, но только договорившись, как действовать дальше. Например, будет ли GAC указывать заранее, что он намерен прокомментировать? Или же, ожидается, что рабочая группа будет ждать, пока не получен ответ GAC? Если требуется значительное время для разработки ответа GAC, было бы приемлемо, если бы рабочая группа продолжала свою работу отметив, что предстоит получить мнение GAC? Кто определяет, нужны ли консультации и как и когда они проводятся? Кроме того, требуется, чтобы рабочая группа признала мнения, полученные от других SO и AC, но может согласиться или нет с мнениями. Так что,

---

если она не согласна, она даст обоснование для своего несогласия в своих докладах. И возникает вопрос: это в соответствии с включением мнения GAC, это означает, что если есть разногласие, будет представлено обоснование и все, и все продолжается? Соответствует ли коммуникация на открытии форума общественного обсуждения просьбам направить в GAC на рассмотрение? И если нет, то что же GAC ожидает иначе?

И, кроме того, что предполагается или ожидается - извините. О, да. Это тот шаг, где доклад Совета о рекомендациях включает в себя обзор предпринятых консультаций. И это тот шаг, где GAC на самом деле не консультируется в нормальном процессе.

И есть предположение, чтобы Совет GNSO проконсультировался с GAC до принятия окончательного решения.

Таким образом, вопрос, что предполагается или ожидается? И это похоже на уведомление Правления со стороны GAC до того, как он рассмотрит для принятия рекомендации в отношении политики? Если да, то сколько времени потребуется для таких консультаций?

Заметив, что, как правило, Совет GNSO голосует на первом или втором совещании после представления окончательного доклада рабочей группы.

Кроме того, если предусмотрена другая форма консультаций, как это будет выглядеть или происходить на практике? И, наконец, что

---

произойдет, если GAC порекомендует Совету GNSO не принимать рекомендации или, если это возможно, будут предложены изменения?

Так что я уверена, что могут быть также и другие вопросы. Но, я имею в виду, это вопросы, которые возникли сразу от GNSO при включении предложения GAC для раннего введения.

Так что опять же, если у кого-то есть какая-либо первая реакция на это прежде - так, я вижу руку Норвегии. Норвегия, пожалуйста?

НОРВЕГИЯ:

Спасибо, Манал. И спасибо за - Египту за участие в - с GNSO по этим важным вопросам. Я думаю, что мы - то, что Вы только что осветили, выявляет, конечно, все разнообразные вопросы, которые необходимо решить.

Но думаю также, что мы просто должны определить официальные и неофициальные процедуры раннего вовлечения. Конечно, формальные процедуры могут быть определены в - как указывает проект доклада ATRT2, нам нужно внести изменения в устав или нет, чтобы определить это?

Но, конечно, также, официальное раннее взаимодействие может также быть определено в GNSO PDP, а также может быть определено в принципах работы GAC для обеспечения ответов на все эти вопросы, по которым Вы только что прошли.

---

Так вот, я думаю, что мы должны договориться о том, где определить процессы раннего участия и попытаться определить и то, что вы послали.

Я думаю, что также очень важно попытаться определить, каковы обязательства обеих сторон. Поскольку обязательства GAC в предоставлении ответа на запрос от GNSO и каковы обязательства со стороны GNSO в плане рассмотрения мнения от GAC? Я думаю, что это также должно быть определено правильно.

Но это может быть свободно определено или определено подробным образом или нет. Но я думаю, мы должны иметь какое-то определение этого в данном документе, где мы указываем процедуры. И, если мы это сделаем, то, конечно, на многие из этих вопросов будут даны ответы. И, конечно, помимо этого мы можем иметь неформальные взаимодействия, как, например, встречу в ходе - как это. Совместное совещание GAC и GNSO является неформальным обменом или обсуждением вопросов, что также важно и полезно, я думаю. Но, конечно, это не создает никаких формальных обязательств перед любой из сторон. Так что я думаю, что это сочетание двух, официальных и неофициальных вещей. Я думаю, что было бы очень полезно попытаться определить. Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Норвегия. Это очень полезно. Я не уверена, если Джонатан также хотел отреагировать. Но позвольте мне очень быстро

прокомментировать об одном вопросе, что вы упомянули в отношении устава. И я думаю, мы должны согласиться сначала о чем-то идеальном, что мы хотим, а затем посмотреть, где бы это отразилось, где это отразить и документально засвидетельствовать и нужно ли это изменение в уставе. Так что, безусловно, это необходимый шаг, но я вижу, что он появится позже в процессе.

JONATHAN ROBINSON:

Спасибо, Манал. Спасибо, Норвегия. Я думаю, что это полезно. Это именно тот ответ, который мы должны вынести из этой серии вопросов. Как вы можете видеть, что у нас это довольно относительно хорошо структурированный документ, который говорит, что вот это фазы PDP; вот это нынешние возможности для ввода мнений; вот это некоторые предлагаемые новые методы ввода мнений. И, если мы хотим иметь эти предлагаемые новые методы ввода, мы должны иметь общее понимание, чтобы у нас не было в конечном итоге непонимания, как вы говорите, обязательств или ожиданий, которые вытекают из этого. Так что это именно так. Это предназначено для - эти вопросы, чтобы раздражить.

Я должен сказать, что также от всей души поддерживаю ваше мнение о неформальном взаимодействии. И я бы сказал, что я чувствую, что мы будем всегда готовы рассказать вам о всей работе, что мы делаем, о подразделах работы, что мы делаем, или об одной очень конкретной части работы, что мы делаем, и получить ваш вклад в любое время на заседании, а также провести

---

неформальное взаимодействие. Так что спасибо вам за это предложение.

MANAL ISMAIL: Так что, да.Иран, пожалуйста.

ИРАН: Спасибо, госпожа председатель. Я постараюсь говорить медленно и разделяя слоги друг от друга для того, чтобы быть правильно понятым.

Прежде всего, я благодарю всех, кто участвовал в этом вопросе. Тема и процесс полезны, это хорошо. Раннее участие в PDP.

Тем не менее, возникает очень много вопросов и возникает очень много существенных вопросов на этом заседании. На большинстве из них по-прежнему нет ответа Так, пока не найдем соответствующий механизм решения этих вопросов и формулирования необходимого курса действий по этим вопросам, я не думаю, что мы должны заниматься изменением устава,. Мы не должны спешить, чтобы сделать это, пока у нас не будет конкретного ответа на эти вопросы для того, чтобы не поставить под угрозу стабильность устава. Устав является своего рода конвенцией для нас. Таким образом, мы не должны, потому что любой вопрос, на который еще нет надлежащего ответа или есть множество

---

ответов, которые мы так и не смогли до сих пор завершить, пойти и изменить устав.

Тем не менее, я подхожу к части вопроса, который я поднял, каков механизм для ответа на все эти вопросы?

Вы упомянули, что у нас есть один час. С таким большим количеством вопросов было бы трудно ответить на это.

Так что я думаю, что это до - это возложено на нас, а не зависит от нашего желания, на нас возложено найти механизмы, как реагировать на такого рода правомерные вопросы и также правомерные и существенные вопросы, поднятые уважаемым коллегой из Норвегии.

Поэтому я предлагаю, госпожа председатель, чтобы Вы любезно приняли все необходимые меры по разработке путей и средств, чтобы ответить на эти вопросы. И, на самом деле, это лишь некоторые из вопросов. Могут быть еще вопросы.

И я помню, что на последнем заседании у нас так же был один час для обсуждений, и были подняты хорошие вопросы. И мы так и не смогли ответить на эти вопросы, кроме некоторых комментариев, ранних комментариев об этом.

Таким образом, на данном этапе, я думаю, что очень трудно следить за ходом дискуссии.

Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Иран. И я полностью согласна со всем, что Вы сказали. На самом деле, мы говорили, что нам нужно, как Вы упомянули, согласиться по процессу в целом, который мы хотим видеть на месте, а затем посмотреть, какие части потребуют изменений в уставе или еще чем-то. И я думаю, что Вы очень плавно ввели следующую часть повестки дня, которую я поручу Джонатану, чтобы он ввел нас в курс дела.

JONATHAN ROBINSON:

Да. Только одно замечание, однако. Спасибо, Иран. Хорошие идеи. Вполне понятно, что нам кажется, что у нас есть много вопросов. И, честно говоря, одна из вещей, с которой нам пришлось немного повоевать, это каким способом мы поведем работу в этом направлении? Как мы можем идти вперед? Потому что это все очень хорошо, иметь хорошие намерения, все вопросы, которые это вызывает, как по отношению к обратной связи, так и возможности альтернативных или различных точек взаимодействия. Итак, я принимаю к сведению Вашу точку зрения. Это то, как мы - как добиться некоторого прогресса, чтобы ответить на этот вопрос?

И у нас есть предложение для вас, я думаю, к которому мы, возможно, сможем перейти на следующем слайде и посмотреть, каковы ответы на это. Потому что ясно, что этот форум не подходит для того, чтобы добиться такого рода прогресса.



---

Так что мы думаем, что - Ну, позвольте мне сказать вам еще одну вещь, прежде чем мы это сделаем, я просто хочу, чтобы было ясно, и это очень уважительно по отношению к тому положению, в котором находятся члены GAC в качестве представителей стран, и что они не будут в состоянии участвовать в этих - в рабочих группах или в других областях, но я хочу, чтобы было ясно, что всегда открыта - GNSO всегда открыта для членов GAC, если они желают или чувствуют, что в состоянии наблюдать или участвовать в каких-либо заседаниях GNSO, в любом заседании рабочей группы GNSO PDP, как на этой конференции, так и впоследствии. И все заседания записываются. Таким образом, даже если вы чувствуете, что вы не в состоянии принять участие в личной форме, вы вполне можете получить записи, если есть конкретный PDP, что у вас вызывает озабоченность или к которому вы проявляете определенный интерес

Так что я принимаю то, что это не всегда возможно сделать, но я хочу официально заявить, что это в вашем распоряжении. Я не намерен ничего, в любом случае, провоцировать, а скорее просто дать понять, что дверь открыта, так сказать.

Но идти вперед к нашим следующим шагам и продвигаться вперед, то, что я думаю, нам действительно надо, так это, кажется, небольшая группа представителей GNSO и GAC, чтобы она действительно собралась и работала и попыталась добиться определенного прогресса по этим вопросам так, чтобы к тому времени, когда мы встретимся в следующий раз с вами, мы смогли

---

на самом деле сказать вот некоторые предлагаемые ответы на эти вопросы. Вот способы, которыми - сейчас, я еще даже не знаю, что мы найдем ответы, но мы действительно должны, я думаю, уполномочить группу, чтобы она начала делать реальный - вложить некоторое время, чтобы попытаться добиться определенного прогресса в поиске ответов.

Так что на самом деле вот предложение. А потом мы проведем некоторую межсессионную работу в период до следующей конференции, так что к тому времени, когда у нас будет эквивалентная встреча с вами в следующий раз, мы будем в состоянии представить доклад о ходе дел либо по обратной связи, либо ответы на эти вопросы и достичь некоторого конкретного прогресса.

Так что, вот как мы предлагаем перенести это на следующий уровень.

Обратно к Вам, Манал.

MANAL ISMAIL:

Спасибо. Я вижу, что Иран просит слова снова.

Иран.

ИРАН:

Прошу прощения, г-жа Председатель, за то, что вновь прошу слова. Да, большое спасибо за ответ, что Вы дали, и большое спасибо за предложение, что Вы сделали, что на этом заседании, в силу различных обстоятельств, мы не в состоянии рассмотреть вопросы и надлежащим образом ответить на них. Тем не менее, мы должны работать над созданием соответствующего механизма, и Вы упомянули один из них, который полезен. И в самом деле, опыт GAC недавно показал, что создание рабочей группы для работы между сессиями GAC было весьма полезным и продуктивным и эффективным. Мы видели это вчера.

Итак, я предлагаю, может быть, на усмотрение уважаемого коллеги, чтобы мы создали совместную рабочую группу из двух организаций и назначили кого-то, чтобы руководить ей. Возможно, вас, если Вы будете продолжать или хотите заниматься этим или любого другого. И работать с обеими, и попытаться определить приоритеты в вопросах, которые, какой из них более или имеет более высокий приоритет для рассмотрения в первую очередь? В то время, как мы не хотим исключать любые другие вопросы, важность - все они важны, но все же мы должны иметь степень приоритетности для них, с тем чтобы мы смогли отреагировать между двумя совещаниями GAC. И я думаю, что, по крайней мере на данном этапе, это единственный механизм, который может функционировать, пока мы не наберем опыта и не увидим, что может существовать дополнительный механизм или может быть некоторое улучшение.

Так что это создание совместной деятельности между двумя. А кто-то руководящий, что - как я уже говорил, либо Вы сами или кто-то еще или любой вице-председатель, или я не знаю. И это будет хорошо.

Но определение приоритетов является очень, очень важным.

Возможно, на этом заседании GAC, возможно, мы могли бы сделать некоторое предложение относительно очередности, или если мы не в состоянии сделать это на этой конференции, первое действие со стороны руководителя группы будет попросить тех, кто участвует в работе, присоединиться к предложить порядок приоритетности, а затем сделать следующие шаги.

Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Иран. И я счастлива, что предложение о пути продвижения вперед хорошо воспринято. И я думаю, что это хороший путь продвижения вперед. И, как Хезер упомянула ранее, эта конкретная часть реализации была отложена частично из-за обсуждения новых gTLD, но и я думаю, что отчасти потому, что мы были в межсессионный период, мы работали в изоляции. GAC работает над определенными предложениями. GNSO работает над другими предложениями. А потом очень трудно объединить это здесь на пленарном заседании. Так что рабочая группа, я думаю, будет прогрессировать в межсессионный период.

---

Так, я вижу, США просят слова, а потом у нас Великобритания.

США:

Спасибо, госпожа председатель. И спасибо, Джонатан, и другим членам совета и членам GNSO за то, что пришли с таким своего рода очень продуманным подходом. Вы действительно четко потратили значительное количество времени и сил, и я думаю, конечно, по крайней мере я очень благодарна, но я думаю, что это действительно свидетельствует о том, что вы привержены, как и мы, к поиску способа продвижения вперед из нашей разрозненности, так как нам всем здесь нравится говорить об этом.

Поэтому я хотела бы предложить - поблагодарить вас за это. Это огромный объем работы. Я должна буду согласиться с моим уважаемым коллегой из Ирана. Есть много вопросов, и может быть еще больше. Так что я думаю, что мы должны приступить к решению - мы же с чего-то должны начинать. Я как бы чувствую, что и вы так мыслите, так как вы все готовили это. Нам нужно с чего-то начать.

Я также хотела бы предложить, и, может быть, успокоить часть колебаний, что вполне возможно, что в будущем, мы должны будем рассмотреть вопрос внесения поправок к уставу. Я бы предложила своего рода не заикливаться на этом в ближайшем будущем; а поддерживать обновленный список вопросов, что, возможно, придется рассмотреть, но мы попытаемся начать работу, просто назвав это экспериментом, если хотите. Я имею в виду,

---

нужно начать где-то поиск этих возможностей для более тесного личного взаимодействия и более регулярного своего рода общения.

Часть проблемы, думаю, для обоих наших комитетов состоит, в определенной степени, в том, что ваше сообщество, сообщество GNSO, очень большое и очень разнообразное. Так что для нас, частично ценность в увеличении нашего взаимодействия заключается в лучшем понимании интересов и забот и перспектив всех этих разнообразных интересов.

Нам, может быть, иногда легче в том, что мы все правительства, и поэтому мы все понимаем, как мы будем работать друг с другом, но мы знаем, что даже после всех этих лет, будучи в палатке ICANN, иногда GAC кажется таинственным.

Поэтому было бы хорошо для нас помочь вам понять, как мы делаем то, что мы делаем, и часть этого происходит в столице страны, а именно как мы проводим консультации, как мы координируем, время, которое требуется, чтобы получить экспертную помощь, будь то по вопросу об интеллектуальной собственности или вопросу защиты прав потребителей. Лица, которые вы видите здесь, как правило, не обладают всем этим опытом. Поэтому мы должны посоветоваться, что затем занимает определенное количество времени. Поэтому, когда у вас будет рабочая группа, которая организует еженедельные двухчасовые вызовы и нуждается в ответах, это именно то, где перед нами возникла проблема дома, потому что это не всегда возможно.

Так что я не знаю, как. Я думаю, что мы действительно должны создать совместную рабочую группу. Я думаю, что это отличная идея. Я счастлива выступить волонтером. Кажется, я принимала участие в этих вопросах в течение достаточно долгого времени и очень заинтересована, чтобы мы нашли путь вперед.

Я хотела бы также отметить, что это очень тесно связано с другой рабочей группой GAC по методам работы GAC. И я думаю, потому что у нас есть сейчас эта инициатива от вас, что, я верю, мы все понимаем, находится под лозунгом Рабочей группы Правления/ GAC по внедрению рекомендаций, так что, возможно, мы удалим эти вопросы о раннем участии из методов работы GAC и назначим это как подмножество здесь, и согласна, что совместная рабочая группа должна попытаться продвинуть работу в межсессионный период.

Так что я останавливаюсь здесь. Я знаю, что у нас мало времени, но я хочу поблагодарить вас очень, очень сильно за этот очень вдумчивый ответ. И, надеюсь, мы все будем - мы будем выполнять свои обязанности, надеемся, по новым gTLD, в основном на этой конференции, а затем сможем обратить внимание на многие другие актуальные вопросы, над которыми вы работаете.

Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, США. У нас Великобритания, затем Швейцария.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ:

Да, спасибо, Манал, и спасибо, Джонатан, что пришли сюда, чтобы представить с такой ясностью стоящую перед нами задачу.

Вы знаете, для меня было неотвратимым беспокойством в течение некоторого времени, как я как представитель GAC из одной страны найду время и ресурсы для выполнения этой обязанности, которая, как мы все согласились, возлагается на нас, чтобы участвовать в разработке политики как можно раньше. И структурированный подход, что вы описали здесь при участии США, высоко ценится, очень полезен, действительно.

И я, конечно, вижу главную цель, действительно, которая заключается в выявлении этапа в любом процессе разработки политики, когда мы, представители правительства, должны участвовать в любом аспекте государственной политики, которые были идентифицированы, если таковые выявляются.

Так что я думаю, что такого рода структурированный подход и подход шаг за шагом могут быть очень полезными для выяснения, на мой взгляд, где будут пересекаться GAC и GNSO. Это очень полезно, на самом деле.

У меня есть ощущение, что, возможно, во многих разработках политики, для нас, может быть, не будет проблемой. У меня нет никакого анализа данных на этот счет. И я действительно задаюсь вопросом, в первую очередь, был ли для нас предварительный доклад о проблемах первым этапом, чтобы своего рода начать работу над этим вопросом, а затем отметить галочкой графу, ничего



---

для нас, или же он устанавливает тогда процесс и временной график для нас, чтобы участвовать.

Идея обратной связи, я думаю, превосходна. Она обеспечивает канал, канал информации, чтобы передать нам в отношении того, что происходит с точки зрения политических предложений на ранней стадии. И я, конечно, вижу много значения в определении того, как мы сможем реализовать эту связь так, как это было предусмотрено. Я действительно поддерживаю это.

Так что я заинтересован в том, чтобы двигались дальше по этому вопросу сейчас, как сказали предыдущие ораторы. И идея Совместной рабочей группы является - или инициатива, я думаю, ценная вещь, чтобы сделать так, чтобы в течение ближайших нескольких месяцев мы смогли бы искусно действовать по некоторым из этих вариантов, где мы совместно работаем вместе. Я думаю, что это - это важная задача. И, возможно, ко времени следующей конференции мы будем иметь некоторую специфику по вопросам, которые должны быть решены.

Но у меня также есть ощущение, что мы не должны пытаться вновь создавать это на данном этапе. Там будет, с практикой, когда это полностью - когда это будет работать, это взаимодействие GAC и развитие политики, мы узнаем из опыта, я думаю, и, возможно, из некоторых вопросов, которые, как мы обсуждаем теперь, могут быть решены только через опыт и практику. Но это вполне может иметь место.

---

Так что в основном я очень поддерживаю это. Это ясный, структурированный подход, и я думаю, что многие коллеги, как я, которые не имели возможности, действительно, чтобы сосредоточиться на процессах, которые уже существуют, это действительно полезно для нас в понимании существующих процессов и как мы можем улучшить их, в соответствии с рекомендациями ATRT. Так что я очень желаю помочь и внести свой вклад в развитие этого с конкретным прогрессом для следующей конференции в Сингапуре, когда мы сможем обсудить некоторые особенности, пожалуй, более подробно.

Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Великобритания. Очень полезные замечания.

Швейцария.

ШВЕЙЦАРИЯ:

Спасибо. И я хотел бы также присоединиться к тем, кто поблагодарил Манал и всех за эту интересную и значимую работу.

Кроме того, как сказал мой коллега из Великобритании, одна из проблем, от которой мы страдаем, большинство из нас, это в основном отсутствие ресурсов для решения всех вопросов, с которыми мы столкнулись здесь, в ICANN с необходимыми

ресурсами. Это проблема, которая на самом деле растет еще больше.

Таким образом, мы действительно ищем простых и легких механизмов для привлечения, как можно раньше в дискуссиях, так как для всех нас более эффективно проводить дискуссии на ранней стадии, а не очень поздно, где это означает намного больше работы и усилий, и есть затраты для изменения вещей, которые можно было бы сделать, адаптируя вещи, которые можно было бы сделать гораздо проще ранее.

Но нам также нужны простые и эффективные механизмы, чтобы попытаться и иметь решение по этим предложениям, которые находятся здесь на столе, а затем фактически реализовать их так, чтобы на самом деле наша работа по МПО стала легче. И, как Сюзанна из США уже упомянула, мы также начали во внутренней рабочей группе, чтобы попытаться сделать методы работы GAC более эффективными. Существует некоторое наложение, но есть также некоторые вопросы, которые являются чисто внутренними для GAC. Я думаю, что мы должны использовать эти оба процесса, чтобы определить то, что мы можем реализовать теперь легко и выявить вещи, которые требуют больше обдумывания и, возможно, изменений в уставе, которые являются вопросами долгосрочной перспективы. Так что по обеим рабочим группам, мы должны в основном следовать двум путям.

---

И тогда я думаю, вы знаете, что у нас теперь есть двойной секретариат GAC, так что в нашем распоряжении четыре человека, и я думаю, было бы также полезно, я думаю, привлечь секретариат GAC в разработку этих механизмов, а также в оказание помощи для обеспечения информационных документов для вещей, которые помогают обеспечивать связь, облегчить связь между GNSO и GAC. И мы с нетерпением ожидаем фактически такой поддержки секретариата, который также может быть использован и для этого. Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Определенно. Спасибо, Швейцария. И мы, безусловно, в значительной степени будем полагаться на наш секретариат в этом предстоящем периоде.

Так, Норвегия.

НОРВЕГИЯ:

Да, спасибо, Манал. Просто быстро - быстрое замечание, и я думаю, что это очень ключевой вопрос, который определил мой коллега из Великобритании, чтобы попытаться определить, где вопросы государственной политики действительно оказывают влияние. Потому что как уже сказала Швейцария, у нас недостаточно ресурсов, чтобы иметь взаимодействие с GNSO по всем вопросам. И, конечно, ключевым приоритетом является поиск того, где это полезно, и что мы на самом деле играем роль в

обеспечении вклада в это. Потому что мы как GAC, конечно, не хотели бы тратить много времени на вопросы, которые не имеют своего рода воздействия или результатов. И поэтому я думаю, что это действительно ключевой вопрос, чтобы попытаться определить это.

Так - Но, конечно, это не простая задача, но я думаю, что мы должны сделать что-то, чтобы попытаться определить это и некоторые процессы. И как уже упоминалось, секретариат мог бы также, вероятно, использоваться для попыток определения некоторых вопросов общественной политики в рамках своего рода плана работы GNSO и в GNSO PDP. Спасибо.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, Норвегия. На самом деле, очень важный момент, который необходимо учитывать.

Так что, если мы не имеем никаких дальнейших просьб выступить, то, возможно, мы можем завершить.

Я думаю, что конкретный пункт для действия, который мы придумали на нашем заседании сегодня, будет о том, мы должны набрать добровольцев, которые были бы заинтересованы в участии в этой рабочей группе со стороны GAC, а также со стороны GNSO. Мы можем работать над этим, конечно, после конференции, и мы можем обменяться этим онлайн позже и инициировать рабочую группу.

JONATHAN ROBINSON:

Спасибо большое, Манал. Спасибо, коллеги GAC. Это очень обнадеживает. Я думаю, что у нас есть - очень полезно и помогает иметь вашу поддержку механизма для продвижения вперед.

Я, конечно, услышал пару ключевых моментов для себя. Одним из них является, что где возможно, мы должны исключить из процесса тех, которые не имеют влияния общественно-политического характера ради эффективности.

Во-вторых, мы должны признать соответствующую скорость, с которой эти две группы работают и эффективно управляют этим. И, конечно, пара призывов не создавать вновь это и, возможно, экспериментировать или попробовать некоторые простые подходы, прежде чем пытаться вновь создать все это.

Так что спасибо тем из вас, кто слушал, и спасибо тем из вас, кто также смог внести свой вклад. Я знаю, не все присутствовали, но на самом деле ценю ваше время. Это очень полезно для нас для продвижения вперед.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Великолепно.

MANAL ISMAIL:

Спасибо, и обратно к нашему председателю.

---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Просто спасибо вам обоим за вашу работу. И я надеюсь, что вы оба подумаете над тем, чтобы возглавлять усилия этой рабочей группы и продолжить работу - руководить работой по этому вопросу.

Так что еще раз спасибо GNSO, что пришли, чтобы встретиться с нами по этому важному вопросу.

А для GAC, пожалуйста, не расходитесь. NGPC должна присоединиться к нам более или менее сейчас, чтобы провести наш обмен с ними. Так что спасибо вам.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]